

Na osnovu člana 98 stav 1 Zakona o autorskim i srodnim pravima ("Sl. List CG" br. 48/15), zaključuje se:

OPŠTINA BIJELO POLJE
Broj 02/1-1477
M. 02 - 2016 god.
BIJELO POLJE

UGOVOR

DI BROŠURE I MULTIMEDIJALNE PREZENTACIJE BIJELOG POLJA NA ITALIJANSKOM JEZIKU

ključuje između strana ugovornica:

OPŠTINA OPŠTINE BIJELO POLJE, ul.Slobode bb, 84000 Bijelo Polje, PIB 02003554,
astupa sekretarka mr Arnela Striković, u daljem tekstu **Naručilac**),
sa Zejak, Ravna Rijeka bb, 84000 Bijelo Polje,(u daljem tekstu **Autor/Izvršilac**).

Predmet ugovora

Član 1

em ovog Ugovora **Izvršilac** se obavezuje da za potrebe **Naručioca** izradi brošuru i
nu prezentaciju Bijelog Polja na italijanskom jeziku koji će se koristiti u informativne i
tivne aktivnosti.

Obaveze Naručioca

Član 2

o Polje kao **Naručilac** je obavezna da finansira i na račun **Izvršioca**, u roku i uslovima
ugovorom dogovoreni, uplati potrebna sredstva u iznosu od **300 €** (tristotine eura) na
račun **Izvršioca**:

828515820, kod CKB (Crnogorska Komercijalna Banka), filijala Bijelo Polje, za
čsetka posla iz člana 1 ovog Ugovora.

Obaveze Izvršioca

Član 3

em ovog Ugovora **Izvršilac** se obavezuje da za potrebe **Naručioca** uradi:

enje specifičnih metoda izrade tekstova
l tekstova na italijanski jezik: Odluke o biznis zonama, Odluke o poreskim olakšicama za
tore, Strateški plan razvoja Opštine Bijelo Polje, turističke manifestacije, sastav lokalnog
nenta, organizaciona šema Opštine, broj i struktura malih i srednjih preduzeća u Bijelom Polju i

ranje i distribucija audio-zapisa medijima radi emitovanja
ljanje snimljenog materijala na CD zapisu po zahtjevu korisnika.
ranje i čuvanje materijala i dostava istog Opštini Bijelo Polje, Službi Skupštine i Centru za
nacioni sistem.

Autorska prava

Član 4

Ugovorom Autor takođe ovlašćuje Naručioca-sticaoca prava da, bez ograničenja, sva prava u vezi Autorskog djela iz člana 1, vremenski i teritorijalno neograničeno koristi autorsko djelo, na način propisan ugovorom.

Autor/ Izvršilac daje Opštini/Naručiocu kao sticaocu imovinskih prava, dozvolu za iskorišćavanje autorskog djela, kao i dozvolu da može prenijeta imovinska prava prenjeti na treće lice uz posebnu dozvolu Autora, odnosno njegovog pravnog sljedbenika ustupa drugima to pravo, za teritoriju Crne Gore, ili dr.).

Član 5

Ugovorne strane su saglasne da ovaj Ugovor važi do ispunjenja obaveza, najkasnije do 01.marta 2016.godine.

Izmjene i dopune

Član 6

Izmjene i dopune ovog Ugovora mogu se vršiti uz obostranu saglasnost, isključivo u pisanom obliku.

Sporovi

Član 7

Eventualne sporove ugovorne strane rješavaće sporazumom, u protivnom, nadležan je Osnovni sud u Bijelom Polju.

Član 8

Ugovor je sačinjen u četiri primjerka, od kojih po dva za ugovorne strane, a svaki uredno potpisan primjerak ima značenje originala i proizvodi jednako pravno dejstvo.

Član 9

Raskid Ugovora

Ako **Izvršilac** ne izvrši predmet ugovora i ne dostavi u roku koji je postavljen u čl. 4 **Naručilac** ima pravo na raskid ugovora, uz naknadu troškova koje je do tada imao a koje ima pravo da traži od strane Izvršioca.

U Bijelom Polju, 11.02. 2016.godine

AUTOR/IZVRŠILAC
NATAŠA ZEJAK

Br. Lk. [REDAKCIJA] izdata u MUP B. Polje.

Stezjan

NARUČILAC
SKUPŠTINA OPŠTINA BIJELO POLJE



Služba Skupštine

mr Arnela Striković

Arnela Striković